**Библейские тексты как источник фразеологии**

Библия как главная книга христианства имеет огромное значение в процессе становления человеческой цивилизации. Русская культура тесно связана с культурой христианской. Особенности последней заключаются в представлениях о тех или иных предметах и явлениях: о боге, о времени, о жизни и смерти, о добре и зле, о жизненных ценностях и др., которые отражены в русском языке, в частности, во фразеологизмах.

К. Н. Дубровина определяет *библейские фразеологизмы* как «выражения, восходящие по своему происхождению к Библии – Священному Писанию, состоящему из книг Ветхого и Нового Завета, которые написаны в разное время, в разных местах, разными авторами и с разными целями». А. В. Григорьев отмечает, что библейские фразеологизмы

«представляют собой цитаты из Священного Писания или устойчивые сочетания, возникшие на базе библейских сюжетов».

В библейских фразеологизмах ярко отражается христианская культура, оказывающая глубокое влияние на формирование мышления, идеологии,

мировоззрения русского народа. Например, ***пролить бальзам (на душу)*** –

«произносить слова утешения, приносить человеку душевное исцеление».

Выражение происходит из Книги пророка Иеремии, согласно которой

«внезапно пал Вавилон и разбился; рыдайте о нем, возьмите бальзама для

раны его: может быть, он исцеляет. Врачевали мы Вавилон, но не

исцелился». Слово-компонент *бальзам* соотносится с вещественным кодом

обыкновенно растущего в виде кустарника» . В русской картине мира

культуры. *Бальзам* в библейской энциклопедии архимандрита Никифора

объясняется как «смолистая жидкость, добываемая из бальзамного дерева,

негативное душевное состояние рассматривается как болезнь, для ее лечения

нужно пролить бальзам или елей (растительное масло). В данном случае

*бальзам* метафорически воспринимается как лекарственное средство (теплые

слова) для избавления от душевных мук. Выражение часто имеет шутливую

стилистическую окраску.

Библейский фразеологизм *внести лепту* – вносить в общее дело посильный вклад. «В Новом Завете говорится о том, как некая вдова пожертвовала в сокровищницу храма совсем малую жертву – 2 лепты (лепта

* мелкая медная монета в древней Иудее и Древней Греции). Для Бога такая жертва дороже, потому что вдова пожертвовала от бедности своей, лишив тем самым себя даже необходимого» .

Еще ср. фразеологические сочетания: *преклонить колена* (опуститься, стать на колени), *смертный грех* (тяжёлый грех), *кромешная тьма* (непроглядная тьма), *хлеб насущный* (необходимые средства для существования), *блудный сын* (человек, отколовшийся от своей семьи), *доброе имя* (хорошая репутация), *вечная память* (молитва о вечной загробной жизни для умершего), *падать духом* (потерять душевную энергию, отчаяться), *загладить грех* (искупить грех) и т.д. Употребление этих фразеологических сочетаний в современном русском языке выходит за рамки религиозного дискурса и функционирует в массово-информационной сфере, в художественном и бытовом дискурсах и др. Особого внимания заслуживает фразеологическое сочетание *хлеб насущный*, которое стало основой для эргонима: так называется сеть магазинов, продающих хлебобулочные изделия. Обращает на себя внимание тот факт, что в составе указанных фразеологических сочетаний есть архаические элементы*.* В этом случае они обнаруживают сходство с фразеологическими сращениями. Например, глагол *преклонить* представляет собой устаревшее слово, использующееся в церковной речи, имеет прямое значение «склонять, опускать вниз». *Колена* часто преклоняют в смирении и покорности при поклонении Богу или идолам. Отсюда фразеологизм *преклонить колена* с переносными значениями: «1. Признавая чью-либо власть над собой, покоряться, смиряться. 2. С уважением, почтением относиться к кому-либо или чему-либо, признавая величие, достоинства кого-либо или чего-либо». Происхождение выражения *блудный сын* тесно связано с евангельской притчей – «о непокорном сыне, ушедшем из родительского дома, а после скитаний и распутной жизни с раскаянием вернувшемся к отцу» . Устаревшее прилагательное *блудный* – «о сыне, вышедшем из повиновения родителям, порвавшем с родительским домом». Прилагательное *доброе* в значении «хорошее» используется в словосочетании *доброе имя* (ср. современное *хорошая репутация*). Концепт «добро» – один из важнейших в христианской картине мира, он отражает положительные моральные качества человека, его самосовершенствование на пути к Богу. По происхождению понятие *добро* – «одно из имён Бога, указывающее на Него как на Всеблагого и как на Источник всяческих благ. Исполнение человеком Божественной воли, ведущей его к духовному совершенству» . *Имя* человека в православии предопределяет его судьбу, которая моделируется по образцу жизненного пути его небесного покровителя. Таким образом, фразеологические сочетания библейского происхождения тесно связаны с религиозной концептосферой.